



COMESA CERTIFICATE OF ORIGIN



S/N: _____

<p>1. Exporter (name & office address) Exportateur (nom et adresse commerciale) المصدر (الإسم وعنوان العمل)</p>		<p>Ref. No. No. de ref. الرقم المرجعي:</p>	
<p>2. Consignee (name & office address) Destinataire (nom et adresse commerciale) المرسل إليه (الإسم وعنوان العمل)</p>		<p>COMMON MARKET FOR EASTERN AND SOUTHERN AFRICA Marché commun de l'Afrique orientale et australe السوق المشتركة للشرق والجنوب الأفريقي</p>	
<p>3. Country, Group of countries in which the products are originating from Pay ou groupe de pays dont les produits sont originaires الدولة أو مجموعة الدول التي تعتبر منشأ البضاعة</p>		<p>CERTIFICATE OF ORIGIN CERTIFICAT D'ORIGINE شهادة منشأ</p>	
<p>4. Particulars of Transport Renseignements concernant le transport معلومات متعلقة بالنقل</p>		<p>5. For official use - Réservé à l'usage officiel للاستعمال الرسمي</p>	
<p>6. Marks and Numbers; number and kind of package, description of goods; Marques et numéros et types d'emballages; désignation des marchandises; علامات وأرقام؛ وعدد ونوع الطرود؛ وتوصيف السلع؛</p>	<p>7. Customs Tariff No. Tariff douanier No. رقم التعريف الجمركية</p>	<p>8. Origin criterion (see overleaf); Critere d'origine (voir au verso); معايير المنشأ (راجع الصفحة التالية)</p>	<p>9. Gross weight or other quantity; Poids brut ou autre quantite; إجمالي الوزن أو عدد</p>
<p>10. Invoice No. No. de Facture; رقم الفاتورة</p>			
<p>11. DECLARATION BY EXPORTER/ PRODUCER/ SUPPLIER* DECLARATION DE L'EXPORTATEUR/ PRODUCTEUR/ FOURNISSEUR* إقرار المصدر/ المنتج/ المورد* I, the undersigned, hereby declare that the above details and statements are correct, that all goods are produced in Je soussigné, déclare que les éléments et déclarations ci-dessus sont corrects, et que les marchandises sont produites أقر أنا الموقع أدناه بأن البيانات والإفادات أعلاه صحيحة وأن السلع كلها منتجة في</p> <p>Place, date, signature of declarant Lieu, date et signature du déclarant المكان والتاريخ وتوقيع مقدم الإقرار</p>		<p>12. CERTIFICATE OF ORIGIN CERTIFICAT D'ORIGINE شهادة المنشأ It is hereby certified that the above-mentioned goods are of origin Nous certifions que les marchandises susmentionnées sont d'origine شهد بأن السلع المذكورة أعلاه ذات منشأ في</p> <p>Certificate of Customs or other Designated authority Certificat des douanes ou autres autorités désignées شهادة مصلحة الجمارك أو الجهة المختصة المخولة</p> <p>STAMP - SCEAU - ختم</p>	

INSTRUCTIONS FOR COMPLETING THE CERTIFICATE OF ORIGIN FORM

- i) The forms may be completed by any process provided that the entities are legible and indelible.
- ii) Erasures and super-impositions are not allowed on the certificate. Any alterations should be made by striking out the erroneous entry(ies) and making any additions required.
- iii) Any unused spaces should be crossed out to prevent any subsequent addition.
- iv) If warranted by export trade requirements, one or more copies may be drawn up in addition to the original.
- v) The following letters should be used when completing a certificate in the appropriate place:
 "P" for goods satisfying the wholly produced criterion [Rule 2.1 (a).]
 "M" for goods satisfying the material content of the substantial transformation criterion [Rule 2.1 (b) (i)].
 "V" for goods satisfying the value-added content of the substantial transformation criterion [Rule 2.1 (b) (ii)].
 "X" for goods satisfying the change of tariff heading of the substantial transformation criterion [Rule 2.1 (b) (iii)].
 "Y" for goods satisfying the criterion of particular economic importance to the member States [Rule 2.1(c)].
- vi) Ref. No. : means a unique *reference number* issued to the registered exporter by the designated issuing authority in accordance to the procedures of registration stipulated in procedures manual of the protocol. alphanumeric format like COMESA + Country Code + Sequential order of registered exporters in that country. For Example, for Zambia: COM-ZM000001.
- vii) Serial Number (S/N) refers to the *sequential number* of the issued Certificate of Origin by the Designated Issuing Authority.

INSTRUCTIONS POUR REMPLIR LE FORMULAIRE DU CERTIFICAT D'ORIGINE

- i) Les formules peuvent être remplies par n'importe quel procédé à condition que les mentions soient lisibles et indélébiles.
- ii) Les ratures et les surcharges ne sont pas permises sur les certificats. Toute modification doit être faite en rayant les mentions erronées et en ajoutant les corrections nécessaires.
- iii) Tout espace non utilisé doit être barré pour éviter des adjonctions ultérieures.
- iv) Si cela est justifié par les conditions d'exportation, une ou plusieurs copies peuvent être établies en plus de l'original.
- v) Les lettres suivantes doivent être utilisées aux endroits appropriés pour remplir un certificat:
 "P" pour les marchandises entièrement produites [Règle 2.1 (a)]
 "M" pour les marchandises auxquelles s'applique le critère de la proportion de matériaux utilisés [Règle 2.1 (b) (i)].
 "V" pour les marchandises auxquelles s'applique le critère de la valeur ajoutée [Règle 2.1 (b) (ii)].
 "X" pour les marchandises auxquelles s'applique le critère du changement du numéro de tarif douanier [Règle 2.1 (b) (iii)].
 "Y" pour les marchandises auxquelles s'applique le critère de l'importance économique particulière aux États membres (Règle 2.1.c).
- vi) No. De Ref. : un *numéro de référence* unique délivré à l'exportateur agréé par l'autorité émettrice désignée conformément aux procédures d'agrément stipulées dans le manuel de procédures du Protocole. un format alphanumérique comme COMESA + le code de pays + l'ordre séquentiel des exportateurs agréés dans ce pays. Par exemple: COM-ZM000001.
- vii) Le numéro de série (S/N) : fait référence au numéro séquentiel du certificat d'origine délivré par l'autorité de délivrance désignée.

أشرفنا قدامش قراحتس علم تامي لحت

1. يمكن ملء الاستمارة بأي وسيلة شريطة أن تكون البيانات مقروءة ولا تُنسخ.
2. لا يجوز محو البيانات المكتوبة في الشهادة ولا تجوز الكتابة فوقها؛ بل ينبغي تصحيح الأخطاء بخطيها ومن ثم ادخال الإضافات اللازمة.
3. ينبغي شغل أي مساحة غير مستغلة في الشهادة بكتابة علامة X عليها منعاً لكتابة أي إضافات مستقبلية.
4. يمكن إصدار نسخة أو أكثر بالإضافة للشهادة الأصلية إذا اقتضت شروط التصدير والتجارة ذلك.
5. ينبغي استخدام الحروف التالية في أماكنها المناسبة عند ملء الاستمارة:
 "P" للسلع التي تستوفي شروط السلعة المنحصلة عليها بالكامل، [المادة (1) (أ)]
 "M" للسلع التي تستوفي الجزء المتعلق بالمواد من شرط إحداث تغيير جوهري [المادة (1) (ب) (1)]
 "V" للسلع التي تستوفي الجزء المتعلق بالقيمة المضافة من شرط إحداث تغيير جوهري. [المادة (1) (ب) (2)]
 "X" للسلع التي تستوفي الجزء المتعلق بتغيير البند الجمركي من شرط إحداث تغيير جوهري [المادة (1) (ب) (3)]
 "Y" للسلع التي تستوفي معيار السلع ذات الأهمية الاقتصادية الخاصة للدول الأعضاء [المادة (1) (ج)]
6. رقم تسجيل المُصدر : يعني الرقم المرجعي الفريد الذي يتم إصداره للمصدر المسجل من قبل «سلطة الإصدار المسجلة» وفقاً لإجراءات التسجيل المنصوص عليها في «دليل الإجراءات للبروتوكول»
7. رقم سجل رادسالا قطلم: نوع قراصلنا أشرفنا قدامش قراحتس علم تامي لحت (S / N) يمسلسلنا مقدرنا ريدي

N.B: Any person who knowingly furnishes or causes to be furnished a document which is untrue in any material particular for the purpose of obtaining a Certificate of Origin or during the course of any subsequent verification of such certificate, will be guilty of an offence and be liable to penalties.

Toute personne qui présente ou fait présenter sciemment un document sur lequel figure une quelconque information fautive dans le but d'obtenir un certificat d'origine ou au cours de vérifications ultérieures d'un tel certificat se rend coupable d'une infraction et encourt des sanctions.

ملاحظة: أي شخص يقدم مستنداً به بيانات جوهرياً كاذبة أو يتسبب بتقديم مثل هذا المستند وهو على علم بذلك لغرض استخراج شهادة منشأ، أو لاحقاً عند التحقق من صحة الشهادة يعتبر مرتكباً جريمة معرضاً للعقوبة.